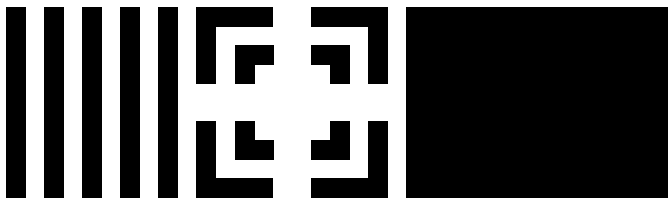


**Dossier
de premsa**

**Festival Cinema
Jueu 2019
Del 12 al 29.9**

www.fcjbarcelona.org



INTRODUCCIÓ

Afrontem el passat per intentar construir el present, tant des del punt de vista col·lectiu com des de l'individual, amb 13 films que, més enllà de l'accent jueu, ofereixen una revisió de certes qüestions contemporànies.

Dediquem una retrospectiva a l'obra de la documentalista austríaca Ruth Beckermann, experta en lluites socials, migracions, memòria històrica del nazisme, i en la construcció de la identitat a Europa i al Pròxim Orient.

Ens introduïm en la comunitat ultraortodoxa dels Kharedim, i som testimonis de la reconciliació de Menahem amb la seva comunitat, malgrat els abusos sexuals que va patir en la infantesa, un camí d'iniciació esquitxat de trobades.

Retem homenatge a Marceline Lorian-Ivens amb *La petite prairie aux bouleaux*, protagonitzada per Anouk Aimée. I Jiri Menzel viatja a Eslovàquia en companyia del fill de l'assassí dels seus pares, per descobrir que els vells conflictes es redefeixen i s'actualitzen.

Tomer Heymann presentarà el seu darrer film, *Jonhatan Agassi Saved My Life*, retrat d'una estrella del porno gai i la seva mare, que reconsideren amb valentia els conceptes familiars.

A *Tel Aviv on Fire*, de Sameh Zoabi, assistim a una confrontació de narratives en clau de comèdia, amb el rerefons d'una popular telenovel·la palestina.

CONTACTE

prensa@fcjbarcelona.org - festival@fcjbarcelona.org

MATERIAL GRÀFIC:

<https://filedn.com/ILDaxTx3b9iuW8pxmw0RbHR/Cinema%20Jueu%202019/FOTOS/>



► <https://www.youtube.com/watch?v=8zqfDYXvZCI>

Dijous 12/09 - 16.30h Sala Laya

13, Un ludodrama sobre Walter Benjamin

Carlos Ferrand, Canadà, 2017, V.O.S.E, 73 m

Durant els últims set anys de la seva vida, Walter Benjamin va viure exiliat a França. Aquest gegant intel·lectual que va dedicar la seva rica vida interior a estudiar les contradiccions del segle XX va veure l'esfondrament d'Europa mentre creava la seva obra principal. La pel·lícula de Carlos Ferrand, animada per l'esperit de Benjamin, traça de forma lliure els últims set anys de la seva vida a París. 13 capítols d'aventurats assajos esbossen un retrat del filòsof. El film està compost de notes, cites i estils variats, que van des de l'arxiu fílmic passant per l'animació, fins a la seva correspondència amb Arendt, Adorno i Brecht. Per navegar en aquesta obra, Ferrand utilitza els llocs on va viure Benjamin així com fragments de l'obra "El llibre dels Passatges". Tot va acabar tràgicament, tant per a Europa com per al mateix Benjamin, però gràcies a la seva insistència a protegir la llibertat de pensament, és el pensador judeo-alemany qui va tenir l'última paraula. Una paraula més necessària que mai.

Presentació i debat a càrrec de Carlos Ferrand

Entrada Lluire



► <https://www.youtube.com/watch?v=g8by1X7TW7Y>

Dijous 12/9 - 20.00h Sala Chomón

Dimarts 24/9 - 21.30h Sala Laya

Waldheims Walzer (El Cas Waldheim)

Ruth Beckermann, Àustria, 2018, V.O.S.C, 93m

Una pel·lícula sobre veritats i mentides o "fets alternatius". Ruth Beckermann documenta el procés de posar al descobert la veritat sobre el passat de l'exsecretari General de l'ONU, el General Kurt Waldheim durant la Segona Guerra Mundial. Mostra les successives denúncies del Congrés Jueu Mundial durant la seva campanya a la presidència d'Àustria, la negació de la classe política austríaca, el brot d'antisemitisme i de patriotisme, que tot plegat va fer que fos elegit. Utilitzant material d'arxiu i filmacions realitzades per Beckermann, el film analitza el col·lapse de la gran il·lusió austríaca de considerar-se la primera víctima dels nazis.

Presentació a càrrec de Ruth Beckermann

Berlin International Film Festival 2018: Documentary Award



Divendres 13/9 - 19.30h Sala Chomón

Die Geträumten (Els Somiats)

Ruth Beckermann, Àustria, 2016, V.O.S.C, 89m

Anja Plaschg, Laurence Rupp

La història d'amor dramàtica, eufòrica i infinitament trista entre Ingeborg Bachmann i Paul Celan va començar el 1948, quan ella tenia 22 anys i ell 27. Hi va posar fi el suïcidi de Celan el 1971. Per a Bachmann, ell era l'amor de la seva vida, però mai no va deixar de veure'l com un estrany, i fins i tot congriava alguns temors cap a ell. Celan era un jueu de Czernowitz i els seus pares van morir a la Xòà, mentre que ella venia d'una família nazi.

Dos joves actors, es troben en un estudi d'enregistrament per llegir les cartes que els dos poetes es van escriure. Les agitated emocions de proximitat i de distància, de fascinació i de por els captiven. Encara que també gaudeixen de la companyia mútua tot deliberant, fumant i discutint sobre els tatuatges favorits. L'amor d'ahir, d'avui i de demà: en el punt en què les línies es difuminen, es troba l'ànima del film.

Presentació a càrrec de Ruth Beckermann



Dissabte 14/9 - 19.30h Sala Chomón

Homemad(e)

Ruth Beckermann, Àustria, 2001, 84m V.O.S.C

Marc Aurel-Strasse. Viena. El darrer comerciant tèxtil jueu en el que solia ser el barri tèxtil, l'amo d'un hotel iranià, el Café Salzgrües i els seus client habituals. Des de l'estiu del 1999 fins a la primavera del 2000, Ruth Beckermann emprèn tot un seguit de petits viatges al voltant de la seva pròpia casa i investiga la seva ciutat amb l'ajuda de la càmera. El film també fa palès el gir polític que es produeix quan l'extrema dreta entra a la coalició del govern.

▶ <https://www.youtube.com/watch?v=91s-dTGRfGY&t=49s>



Diumenge 15/9 - 19.00h Sala Chomón

Those Who Go And Those Who Stay (Els qui se'n van i els qui es queden)

Ruth Beckermann, Àustria, 2013, 75m, V.O.S.C

En el vidre d'una finestra, un camió de bombers, una gata amb una gran cadellada: una mirada intencionadament involuntària que permet trobades casuals, històries i memòries i que guia Ruth Beckermann a través d'Europa i del Mediterrani. Nigerians a la recerca d'asil a Sicília, un músic àrab a Galilea, nacionalistes borratxos de cervesa a Viena, la Lloba capitolina i tres dones amb vel que intenten travessar un carrer amb molt de trànsit a Alexandria. Fils, roba i teles apareixen com a marques de llibre en una trama en moviment, de desplaçament o de cerca de refugi, "Those who go, Those who stay" és una història de moviment, en el món i en la pròpia vida.

▶ <https://www.youtube.com/watch?v=fhD2WIRxEHY>

Cinéma du Réel – Premio internacional SCAM (2016)



► <https://www.youtube.com/watch?v=d1BxlUape00>

Dimarts 17/9 - 18.30h Sala Laya

La Petite Prairie Aux Bouleaux

Marceline Loridan-Ivens, França, Alemanya, Polònia, 2003, 90m, V.O.S.C
Anouk Aimée, August Diehl, Marilu Marini, Claire Maurier, Zbigniew Zamachowski, Monique Couturier

El títol del film és la traducció francesa de Birkenau. Myriam, interpretada per Anouk Aimée, és una jueva francesa supervivent de la Xoà. 60 anys després del seu internament a Auschwitz, finalment s'atreveix a tornar i encarar el seu dolorós passat. Allí troba un jove fotògraf alemany, nét d'un oficial de les SS.

La pel·lícula és en gran part autobiogràfica: Marceline Loridan-Ivens va ser presonera i va passar part de la seva infància i adolescència als camps d'extermini nazis.



► <https://www.youtube.com/watch?v=2M0lTO9l3dA>

Dimarts 17/9 - 21.30h Sala Laya

Die Papierene Brücke (El pont de Paper)

Ruth Beckermann, Àustria, 1987, 95m, V.O.S.C

"Die papierene Brücke" és un viatge a través de la història de la pròpia família de Ruth Beckermann i, al mateix temps, la història dels jueus d'Europa Central i d'una regió concreta. Aquest viatge la porta des de Viena, ciutat on la seva àvia va sobreviure amagada durant la guerra i on la seva mare torna el 1950 des d'Israel, fins als paisatges de la infància del seu pare: la Bucovina, regió que una vegada va pertànyer a l'Imperi austrohongarès.



Dimecres 18/9 - 21.30h Sala Laya

Jenseits Des Krieges (La Guerra de l'Est)

Ruth Beckermann, Àustria, 1996, 117m, V.O.S.C

Habitacions amb rajoles blanques, llums de neó; a les parets, fotografies en blanc i negre que documenten les atrocitats comeses per les Forces Armades Unificades alemanyes en el front de l'Est durant la Segona Guerra Mundial. En aquest context, antics soldats parlen de les seves experiències més enllà de la guerra "normal". Una pel·lícula sense complaències sobre el record i l'oblit.

▶ https://www.youtube.com/watch?v=97_uN4c_1Gw



Dijous 19/9 - 20.00h Sala Chomón

Dimecres 25/09 - 21.30h Sala Laya

The Interpreter (L'Intèrpret)

Martin Šulík, Eslovàquia - República Txeca - Àustria, 2018, 100m, V.O.S.E
Peter Simonischek, Jirí Menzel, Zuzana Mauréry, Anna Rakovska, Eva Kramarová

Ali Ungár, un intèrpret de 80 anys, viatja a Viena buscant l'oficial nazi que possiblement va assassinar els seus pares a Eslovàquia. Però només troba el seu fill Georg, un panxacontent retirat, que s'ha allunyat del passat del seu pare. La visita d'Ali li desperta interès i els dos homes emprenen un viatge per Eslovàquia a la recerca de testimonis de les tragèdies de la guerra. Els diferents punts de vista i les experiències de cadascú donen peu a alguns moments de tensió i a uns altres d'una gran comicitat. És un viatge agredolç per a tots dos, en el qual descobreixen que els vells conflictes sense resoldre han pres noves formes.

▶ <https://www.youtube.com/watch?v=Vi6nflPOJZE>

Slovakian Film and Television Academy. Best 2018 film



► <https://www.youtube.com/watch?v=MZfkOHfOkwE>

Dissabte 21/09 - 19.00h Sala Laya

The Muses of Bashevis Singer (Les Muses de Bashevis Singer)
Shaul Betser and Asaf Galay, Israel, 2014, 72m, V.O.S.C

Isaac Bashevis Singer, el cèlebre escriptor ídix i Premi Nobel, va escriure la seva obra amb tot un harem de traductores a la seva esquena. Aquestes dones no eren simplement traductores, eren la font vital de la seva creativitat. La inspiració que va obtenir-ne es manifestava de diferents maneres, moltes vegades barrejant l'amor compartit amb les aspiracions professionals. Avui dia, nou d'elles encara poden contar la seva història. Entrevistes íntimes i commovedores al costat de material d'arxiu exclusiu es combinen per donar forma a la desconeguda història d'un autor amb un carisma que va enamorar els seus lectors, de la mateixa manera que va enamorar les seves traductores. Una pel·lícula sobre l'art de la traducció i un dels grans de la literatura del segle XX.

Presentació a càrrec de Rhoda Henelde Abecassís
En col·laboració amb Séfer Barcelona



► <https://www.youtube.com/watch?v=wTINa1jiQYw>

Dissabte 21/9 - 21.30h Sala Laya
Divendres 27/9 - 17.00h Sala Chomón

Fig Tree (La Figuera)
Aalam-warqe Davidian, Israel-Alemanya-França-Etiòpia / 2018, 93m. V.O.S.C

La Mina, una jove jueva de 16 anys, intenta tirar endavant enmig d'una rutina surrealista imposada per la guerra civil a Etiòpia, durant els seus darrers dies de joventut al costat del seu nòvio cristià, l'Eli. En descobrir que la seva família està planejant emigrar a Israel per escapar de la guerra, rumia un pla alternatiu per salvar l'Eli. Però en temps de guerra els plans solen sortir malament. Aquest debut cinematogràfic d'Aalam-warqe Davidian sobre el pas a l'edat adulta està basat en els seus records d'infantesa durant la cruenta guerra civil d'Etiòpia.

Toronto International Film Festival 2018: Eurimages Audencia Award



► https://www.youtube.com/watch?v=Jp7lw6h0_8I

Diumenge 22/9 - 19.00h Sala Chomón

Diumenge 29/9 - 19.00h Sala Chomón

M

Yolande Zauberman, França, 2018, 106m. V.O.S.E

Suburbis de Tel Aviv, la capital mundial dels Kharedim, els jueus ultraortodoxos. Quan era un nen, en Menahem Lang, era conegut per la seva amabilitat, el seu compromís amb l'estudi del Talmud i especialment per la seva veu extraordinària, que el va convertir en un reconegut cantor de cants litúrgics. Però amagava un secret: durant molts anys va ser violat per membres de la comunitat que alhora el lloaven. Després de 20 anys, en Menahem torna a l'escena del crim. També és un retorn als llocs que estima, un camí d'iniciació esquitxat de trobades increïbles, rituals recuperats... una veritable reconciliació.

22/9 Presentació a càrrec d'Arnau Pons

Locarno Film Festival 2018: Special Jury Prize



► <https://www.youtube.com/watch?v=rmAOV86U4aY>

Divendres 27/9 - 21.30h Sala Laya

Dissabte 28/9 19.30h - Sala Chomón

Jonathan Agassi Saved My Life (Jonathan Agassi va salvar la meua vida)

Tomer Heymann, Alemanya - Israel, 2018, 106m, V.O.S.E

Jonathan Agassi, una de les estrelles porno gai més famoses del món, divideix el temps entre Berlín i Israel. Agassi va construir la fama i l'èxit sobre el que està considerat com un tabú total, però que de fet complau milions de persones. Una mirada estranya i íntima al món del porno i de la prostitució masculina, així com a una relació única entre una mare i el seu fill, que redefeixen amb valentia els valors familiars. Aquesta pel·lícula tracta d'una persona solitària que cerca amor i també un sentit a la seva vida, però que es veu condemnada a l'autodestrucció, i a comprendre que les fantasies que persegueix no són necessàriament les seves.

Presentació a càrrec de Tomer Heymann (27 i 28)

Amb la col·laboració del Goethe Institut Barcelona

Best Israeli Documentary Film - 35th Jerusalem Film Festival

Best Editing - 35th Jerusalem Film Festival

Special Jury Award - 43rd annual Atlanta Film Festival

Best Documentary Film - Outview Film Festival, Greece

CONVIDATS

Ruth Beckermann: va néixer i créixer a Viena. Després d'estudiar periodisme i història de l'art a Viena, Tel-Aviv i Nova York, es va doctorar en filosofia el 1977 a la Universitat de Viena. Va realitzar diverses contribucions com a periodista en publicacions suïsses i austríaques. El 1978 va ser cofundadora de la distribuïdora Filmladen, en la qual va treballar 7 anys. Durant aquest període va començar a realitzar pel·lícules i a escriure llibres. Des del 1985 treballa com a cineasta i escriptora. La seva pel·lícula "The dreamed ones" va ser seleccionada en nombrosos festivals i va guanyar diversos premis. El 2018 acaba la seva darrera pel·lícula "Waldheim Walzer", que va guanyar, entre altres, el Glashütte-Original Documentary Award del Festival Internacional de Cinema de Berlín.

Carlos Ferrand: va néixer a Lima, Perú. Durant els últims 35 anys ha treballat en cinema com a guionista, director de fotografia i director. Ha dirigit més de quaranta pel·lícules i vídeos, incloent "Cimarrones", "Corb", "Il parle avec els loups", "Visionnaires" i "Casa Loma". Com a director de fotografia, ha col·laborat en produccions de Jean-Philippe Duval i "de Catherine Martin. Ferrand treballa en ficció i documental. El 1971 forma amb Marcela Robles, Nenée Herrera, Pedro Neira i Raúl Gallecs, el Grupo de Cine de Liberación sin Rodeos, i prenen la iniciativa de proposar al Sistema Nacional de Apoyo a la Mobilización Social (SINAMOS) la producció d'un migmetratge que retrati un dia a la vida de quatre nens del poble d'Ollantaytambo, a Cusco. Posteriorment el grup va visitar gran part del Perú, desenvolupant una observació etnogràfica i un potent treball d'imatge.

Rhoda Henelde Abecasis: va néixer a Varsòvia el 1937, però es va formar als Estats Units, encara que el seu idioma nadiu va continuar essent l'ídic. És llicenciada en Literatura Anglesa i Romànica, amb l'especialitat en Literatura ídic; a més, té una diplomatura com a Traductora Anglès-Hebreu-Anglès (Universitat de Bar-Ilan). La seva carrera professional a Espanya inclou la docència en traducció especialitzada hebreu-espanyol a l'Escola de Traductors de Toledo, i la publicació de diversos articles a la revista de cultura jueva Raíces, així com a Isegoría, la revista de l'Institut de Filosofia del CSIC. Imparteix conferències i coordina jornades sobre llengua i literatura ídic des de fa més de deu anys. Des del 2000 tradueix principalment autors en llengua ídic juntament amb el seu marit Jacob Abecasis.

Arnau Pons: va néixer a Felanitx (Mallorca) el 1965. És poeta, assagista, traductor i ocasionalment editor. Ha rebut el "Premio Nacional de Traducción 2015" per "Cristall d'alè" de Paul Celan, de qui és un dels especialistes a nivell internacional. També ha traduït de l'ídic al judeo-espanyol "El cant del poble jueu exterminat", del poeta Itzhak Katzenelson. Ha estat, a més, l'editor de "La nació i la mort", de la historiadora israeliana Idith Zertal. Recentment ha col·laborat en el volum col·lectiu Makers of Jewish Modernity (Princeton, 2018), guardonat amb el premi al millor assaig anual als EUA.

Tomer Heymann: va néixer a Kfar Yedidia, Israel el 1970. Els darrers vint anys ha dirigit moltes pel·lícules i sèries documentals, la majoria centrades en persones a les quals acompanya durant anys, i d'altres sobre la seva pròpia vida, el seu entorn i la seva família. Les seves pel·lícules han guanyat importants premis en diversos i prestigiosos festivals de cinema, inclosa la seva primera pel·lícula "It Kinda Scares Me". "Paper Dolls" va guanyar tres premis al Festival de Cinema de Berlín 2006 i el premi de l'audiència al Festival de Los Angeles. La pel·lícula i sèrie de televisió "Bridge over the Wadi", coproduïda amb la nord-americana ITVS, va guanyar el Israeli Documentary Film Competition, va participar en el concurs del Festival IDFA i va guanyar molts premis arreu del món. També va dirigir el premiat documental "Mister Gaga" sobre el coreògraf Ohad Naharin.

